

INFORMAȚII PERSONALE

Prenumele și NUMELE
Carmen Elisabeth PUCHIANU

✉ c.e.puchianu@unitbv.ro

LOCUL DE MUNCA
 POZIȚIA IOSUD UTBV

Universitatea Transilvania din Brașov
 Conducător de doctorat – Domeniul Filologie (germanistica).
 Anul obținerii dreptului de conducere doctorat: 2016

DOMENII DE COMPETENȚĂ
 PROFESIONALĂ / ARII DE
 INTERES ÎN CERCETARE

Literatura germana moderne si postmoderna, Literatura de expresie germana din Romania, Studii interculturale si performative

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

din 2017 pana in prezent: prof. univ. habil. dr., Facultatea de Litere, Brasov
 conducator de doctorat dinb 2016
 coordonator program de studiu M.A. Studii de interculturalitate de lb si literatura germana
 2007-2017 conf. univ. dr. la Facultatea de Litere, Brasov
 1995 -2007 Lector univ.dr. la Facultatea de Litere, Brasov
 1983-1995 profesor de engleza si germana la liceul Johannes Honterus, Brasov
 1979-1983 profesor de engleza la Scoala generala din Filipestii de Targ, Prahova

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2016 abilitare cu teza Literatur als Performance.
 1997- 2004 doctorat in filologie (germanistica)
 1975-1979 Facultatea de Limbi si Literaturi Germanice, Universitatea din Bucuresti.
 Specializarea engleza-germana
 1971-1975 Liceul Johannes Honterus din Brasov
 Am studiat
 ▪ Limba si Literatura Germana,
 ▪ Limba si Literatura Engleza
 ▪ Literatura Comparata,
 ▪ Estetica
 ▪ Teoria Literaturii
 ▪ Filozofie marxista si Socialism stiintific s.a.

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

Scrieți limba maternă / limbile materne
 Limba germana, romana si maghiara

Alte limbi străine cunoscute

lb engleza

INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	
C2	C2	C2	C2	C2
Diploma de licenta				

Specificați limba străină

Specificați nivelul Specificați nivelul Specificați nivelul Specificați nivelul Specificați nivelul

-C1/2: Utilizator experimentat

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- Foarte bune competențe de comunicare dobândite prin experiența proprie de cadru didactic universitar, de cercetătoare și scriitoare.

Competențe organizaționale/manageriale

- Spirit organizatoric dovedit în organizarea multor conferințe, work-shop-uri și spectacole de teatru

Competențe dobândite la locul de muncă

Scrieți competențele dobândite la locul de muncă și care nu au fost menționate anterior. Specificați contextul în care au fost acestea dobândite. De exemplu:

- Spirit de echipă, competențe interculturale
- o bună cunoaștere a proceselor de relationare in echipa

Competențe informatice

- o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™

Alte competențe

Scrieți alte competențe care nu au fost menționate anterior. Specificați contextul în care au fost acestea dobândite.

- Spirit creator; scriitoare și creatoare de teatru de expresie germană

ANEXE

Lista publicațiilor relevante – selecție**Monografii:**

Der Splitter im Auge. Überlegungen zur Interpretation einiger Erzählwerke von Thomas Mann. (Aschia din ochi. Consideratii asupra interpretarii unor texte narative de Thomas Mann). Passau: Karl Stutz, 2006. ISBN 3-88849-199-1

Literatur im Streiflicht. Germanistische Aufsätze, Rezensionen, Würdigungen. Brasov: Aldus, 2009, ISBN 978-973-7822-48-2 (editura acreditata CNCIS)

Roter Strick und schwarze Folie. Postmoderne Theateradaptionen auf den Leib geschrieben. Brasov: Editura Universitatii Transilvania, 2016, ISBN 978-606-19-0726-7

Lucrări publicate în reviste de specialitate

„Schnee, und das Sichtbare, das uns versucht“. *Überlegungen zu Joachim Wittstocks Lyrik an einigen Beispielen.* În: Germanistische Beiträge. Nr. 25. Sonderband. Sibiu, ed. Universității, 2009, pag.15-53, ISSN 1454-5144 (revistă recunoscută CNCIS, B+)

„Thomas Mann als schriftstellerisches Vorbild für Joachim Wittstock. Zu Wittstocks Erzählkunst am Beispiel seines Romans *Die uns angebotene Welt*“. In: *Transylvanian Review*. Vol. XVIII, Nr. 1, Spring 2009, Romanian Academy, Center for Transylvanian Studies, pag.84-99.(rev. ISI)

„From Essential Chill to (Wesentlicher) Schauer: Poetry as Particular Act of Translation and Work in Progress“ In: *Transylvanian Review*. Vol. XXII, Nr. 2, Summer 2013, Romanian Academy, Center for Transylvanian Studies, ISSN 1221-1249, rev. ISI/A, pag. 53-64. <http://www.centruldestudiitransilvane.ro/detaliu.aspx?eID=660&t=Review%202009-2014&cat=122>

„Theater – eine Sache multipler Interrelationen.“ In: *Germanistische Beiträge*. Nr. 35 Ed. Universității, Sibiu, 2014,(rev. BDI), pag.64-81 (<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/GB35/Puchianu.pdf>)

Fremd- und Selbstdarstellung in der Inszenierung „Pflegefall“ von C.E. Puchianu und R.G.Elekes. In: *Germanistische Beiträge*. Nr. 36 Ed. Universității, Sibiu, 2015,(rev. BDI), pag.83-96. (<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/GB36/Puchianu.pdf>).

Literarische Provinz zwischen Welthaltigkeit und Ortlosigkeit. Zur Performativität des Räumlichen an zwei Beispielen. In: Germanistische Beiträge 38, 2016, pag.38-50. (<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/GB38/Puchianu.pdf>)

„Das Androgyne im postmodernen Theater an einigen Beispielen“. In: *Konstruktionen von Männlichkeit und Weiblichkeit in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung*. Bd. 17. Kronstadt: Aldus 2017, pag.35-42

„Zwischen Norm und Narrenfreiheit. Paradigmen rumänischer Germanistik auf dem Weg vom Zentralismus in die Globalisierung.“ In: *Schreiben als Widerstand*. Elfriede Jelinek & Herta Müller (Hrsg. Janke, Pia & Kovacs, Teresa), Wien: Praesens, 2017, pag.182-199.

„Mann und Frau ostwestlich inszeniert. Bemerkungen am Rand einiger Theateraufführungen der deutschsprachigen Ensembles *Duo Bastet* und *Die Gruppe*“ In: *Österreichisch-Siebenbürgische Kulturbeiträge*. Schriftenreihe der Österreich Bibliothek Cluj-Napoca - Klausenburg - Kolozsvár. Hg.: Rudolf Gräf, Band 8: *Imagination und Wirkungsmacht. Frauen · Männer · Westen · Osten*. Hg.: Veronika Zwing. Cluj-Napoca: Presa Universitara Clujeana 2017. ISBN 978-606-37-0292-1, pag. 221-230

Lucrări publicate în volumele conferințelor de specialitate

„Ich bin Pendler von Beruf“: einige Überlegungen am Rande der (weiblichen) Erfahrung zwischen (Lehr)Alltag und schriftstellerischer Allnacht am Beispiel der eigenen Anfangslyrik. In: *Die fiktive Frau. Konstruktionen von Weiblichkeit in der deutschsprachigen Literatur. Jassyer Beiträge zur Germanistik*. Iasi, ed. Universitatii, Konstanz, ed. Hartung-Gorre, 2009, pag. 441-456.

„Ein deutscher Pflöck ist kein rumänischer *fulg*. Versuch einer praktischen Übersetzungskritik anhand einiger Beispiele aus einer zweisprachigen Edition von Celan Gedichten“. In: *Kronstädter Beiträge zur Germanistik. Neue Folge (Vernetzte Welt(en). Germanistik zwischen –täten und –ismen*. Coord. C.E. Puchianu), vol. 1, Passau: Karl Stutz, 2012, ISBN 978-3-88849-161-0, pag.109-121

„Theater im Aufbruch. Büchners *Leonce und Lena* als Vorläufer postmoderner Performance am Beispiel eines Inszenierungsprojekts.“ In: *Kronstädter Beiträge zur Germanistik. Neue Folge (Norm und Abnorm in der deutschen Sprache und Literatur*. Coord. C.E. Puchianu), vol. 2, Passau: Karl Stutz, 2013, ISBN 978-3-88849-162-7, pag.53-63

„Die Bühne als Freiraum im Kontext (postmodernen) Theatermachens.“ In: *Österreichisch-Siebenbürgische Kulturbeiträge*. Band

6. Presa Universitară Clujeană, 2014, pag. 93-104

Theater in Zeiten der Krise. Von Dada zur postmodernen Performance am Beispiel einbiger Duo-Bastet Inszenierungen. In: *Großwardeiner Beiträge zur Germanistik 13. Umwandlungen und Interferenzen*. Wien: Praesens, 2016, pag.167-176.

Engagement, Spektakel, Selbstdarstellung – Theatermachen à la Brecht. In: *Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung*, vol.19, Brasov, 2019, p.49-64.

Afilieri:

Președinte executiv al Societății Germaniștilor din România,
membră a Uniunii Scriitorilor din România,
membră și președinta Asociației Culturale Româno-Germane din Brașov

Distincții/Premii:

Premiul de excelență acordat de Universitatea Transilvania în 2006 pentru monografia publicată în editură internațională (Karl Stutz, Passau/Germania);

Premiul Uniunii Scriitorilor (Filiala Brașov) pentru eseu și critică literară 2007 (pentru *Der Splitter im Auge. Überlegungen zur Interpretation einiger Erzählwerke von Thomas Mann*, Passau, ed. Stutz, 2006);

Premiul Uniunii Scriitorilor (Filiala Brașov) "Adolf Meschendörfer" pentru vol. de proza *Amsel-schwarzer Vogel*, 1996

Premiul Uniunii Scriitorilor (Filiala Brașov) pentru vol. de debut în poezie *Das Aufschieben der zwölften Stunde auf die dreizehnte*, 1994

Premiul *Silberdistel* acordat de ziarul *Karpatenrundschau* pentru cea mai bună poezie a anului 1984

Index Hirsch: 2